

# Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

20 MAART 1981

## BEGROTING van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1981

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT <sup>(1)</sup>

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)  
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II).

### Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Middenstand  
voor het begrotingsjaar 1981 worden kredieten geopend ten  
bedrage van :

(In miljoenen frank.)

# Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

20 MARS 1981

## BUDGET du Ministère des Classes moyennes pour l'année budgétaire 1981

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT <sup>(1)</sup>

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)  
et pour les dépenses de capital (Titre II).

### Article 1<sup>er</sup>.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère des Classes  
moyennes afférentes à l'année budgétaire 1981 des crédits  
s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

|                         | KREDIETEN<br>—<br>CREDITS |                      |
|-------------------------|---------------------------|----------------------|
| TITEL I                 |                           | TITRE I              |
| Lopende uitgaven ... .. | 5 558,4                   | Dépenses courantes.  |
| TITEL II                |                           | TITRE II             |
| Kapitaaluitgaven ... .. | 8,0                       | Dépenses de capital. |
| Totaal ... ..           | 5 566,4                   | Total.               |

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II  
van de bij deze wet gevoegde tabel. <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Zie :*Stukken van de Senaat :*

5-XIII (1980-1981) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Verslag.

*Handelingen van de Senaat :*

18 en 19 maart 1981.

<sup>(2)</sup> Deze tabel is aan *Stuk 5-XIII (1980-1981) n° 1 van de Senaat*  
toegevoegd.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau <sup>(2)</sup>  
annexé à la présente loi.

<sup>(1)</sup> Voir :*Documents du Sénat :*

5-XIII (1980-1981) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Rapport.

*Annales du Sénat :*

18 et 19 mars 1981.

<sup>(2)</sup> Ce tableau est annexé au *Doc. 5-XIII (1980-1981) n° 1 du*  
*Sénat.*

**Bijzondere bepalingen  
betreffende de lopende uitgaven.**

**Art. 2.**

In afwijking van artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden. Die voorschotten mogen uitgaven dragen die ten hoogste 100 000 frank belopen, met uitzondering van de uitgaven voor opdrachten in het buitenland waarvan het bedrag bepaald wordt door de Minister die de Middenstand in zijn bevoegdheid heeft.

**Art. 3.**

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten die later zullen verantwoord worden aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

**Art. 4.**

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

**Art. 5.**

Op het artikel 12.01 van Sectie 31 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel <sup>(1)</sup> mogen uitgaven aangerekend worden die betrekking hebben op schuldvorderingen van vorige begrotingsjaren.

**Art. 6.**

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van Sectie 31 van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften, worden verdeeld onder de passende artikelen van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

**Afzonderlijke sectie  
(Titel IV).**

**Art. 7.**

De verrichtingen op de speciale fondsen, opgenomen in Titel IV van de tabel <sup>(1)</sup> gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 219 600 000 frank voor de ontvangsten en op 219 500 000 frank voor de uitgaven.

Zijn anderzijds toegelaten ten laste van het artikel 60.01.A « Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie », vastleggingsmachtigingen ten belope van 600 000 000 frank voor de lopende verrichtingen. De beschikbare saldi op 31 december 1981 van de vastleggingsmachtigingen bedoeld in de voorgaande alinea mogen naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

<sup>(1)</sup> Deze tabel is aan *Stuk 5-XIII (1980-1981) n° 1 van de Senaat* toegevoegd.

**Dispositions particulières  
relatives aux dépenses courantes.**

**Art. 2.**

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ces avances peuvent supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs, sauf en ce qui concerne les frais de mission à l'étranger dont le montant est fixé par le Ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions.

**Art. 3.**

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social.

**Art. 4.**

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

**Art. 5.**

Des dépenses relatives à des créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur l'article 12.01 de la Section 31 du Titre I du tableau <sup>(1)</sup> annexé à la présente loi.

**Art. 6.**

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la Section 31 du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins, par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget, entre les articles appropriés du même Titre.

**Section particulière  
(Titre IV).**

**Art. 7.**

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau <sup>(1)</sup> joint à la présente loi, sont évaluées à 219 600 000 francs pour les recettes et à 219 500 000 francs pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisées à charge de l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des autorisations d'engagement à concurrence de 600 000 000 de francs pour les opérations courantes. Les soldes disponibles au 31 décembre 1981 des autorisations d'engagement, visés à l'alinéa précédent, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

<sup>(1)</sup> Ce tableau est annexé au *Doc. 5-XIII (1980-1981) n° 1 du Sénat*.

## Art. 8.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in Titel IV van de tabel <sup>(1)</sup> gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 19 maart 1981.

*De Voorzitter van de Senaat,*

## Art. 8.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au Titre IV du tableau <sup>(1)</sup> annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 19 mars 1981.

*Le Président du Sénat,*

E. LEEMANS.

*De Secretarissen, | Les Secrétaires,*

W. MESOTTEN.

A. BOGAERTS.

<sup>(1)</sup> Deze tabel is aan *Stuk 5-XIII (1980-1981) n° 1 van de Senaat* toegevoegd.

<sup>(1)</sup> Ce tableau est annexé au *Doc. 5-XIII (1980-1981) n° 1 du Sénat.*